

Dohoda o urovnaní

uzavretá v zmysle ust. § 585 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Dohoda“)

Strany Dohody:

Slovenské národné divadlo

Sídlo
Právna forma
Zastúpené
IČO
DIČ/IČ pre DPH
Bankové spojenie
IBAN
BIC
(ďalej ako „SND“)

Pribinova 17, 819 01 Bratislava
štátna príspevková organizácia
Mgr. art. Matej Drlička, ArtD., generálny riaditeľ SND a
Mgr. art. Miriam Kičiňová, ArtD., riaditeľka Činohry SND
00164763
2020829954/SK2020829954

a

Agentúra

Sídlo
Korešpondenčná adresa:
Zapísaná v obchodnom registri vedenom Mestským súdom v Prahe, oddiel C, vložka 135,
Zastúpenie
IČO
DIČ
Bankové spojenie
IBAN
SWIFT:
(ďalej len „Aura-Pont“)

Aura-Pont s.r.o.
Radlická 99, 150 00 Praha 5
Veslařský ostrov 62, 147 00 Praha 4, Česká republika
Petra Marková, na základe zvláštnej plnej moci
00174866
CZ00174866

(spolu ďalej ako „Strany Dohody“)
uzavreli túto Dohodu:

Článok I Vyhlásenie

Aura-Pont ako organizácia kolektívnej správy majetkových autorských práv potvrdzuje a vyhlasuje, že je plne oprávnená v čase podpisu tejto Dohody zastupovať autora **Pavla Dominika** v rozsahu práv podľa tejto Dohody a vykonávať úkony v mene Autora v rozsahu tejto Dohody.

Článok II Úvodné ustanovenia

1. Autorom sa pre účely tejto Dohody rozumie autor Pavel Dominik (ďalej len „Autor“).
2. Dielom sa pre účely tejto Dohody rozumie preklad dramatického textu (ďalej len „Dielo“) s názvom GLORIOUS /Je úžasná/. Dielo bolo použité v rámci predstavenia inscenácie Slovenského národného divadla s názvom „Je úžasná!“.

Článok III Predmet dohody

1. Predmetom tejto Dohody je urovnávanie práv a záväzkov, ktoré medzi Stranami Dohody vznikli v dôsledku použitia Diela nasledujúcim spôsobom a v nasledujúcom rozsahu:

spôsob použitia:	verejné vykonanie (živé predvedenie) diela
vecný rozsah použitia:	3 reprízy divadelnej inscenácie (5.9. 2023, 19.10.2023, 31.10.2023)
časový rozsah použitia:	od 1. 9. 2023 do 31. 10. 2023
územný rozsah:	Slovenská republika

2. Dielo bolo použité spôsobom podľa Čl. III bod 1. tejto Dohody, k uzatvoreniu licenčnej zmluvy však do času jeho použitia nedošlo a z toho dôvodu nebola uhradená licenčná odmena za použitie Diela spôsobom podľa Čl. III bod 1. tejto Dohody.

Článok IV **Urovnanie vzniknutých práv a záväzkov**

1. Strany Dohody sa dohodli, že SND je povinné uhradiť Aura-Pont sumu urovnania za použitie Diela Autora spôsobom podľa Čl. III bod 1. tejto Dohody, a to **sumu urovnania vo výške 4,5%** (slovom: štyri celých päť desiatín percenta) **z celkového hrubého príjmu** z použitia podľa Čl. III bod 1. tejto Dohody. Suma urovnania je splatná do 30 dní od doručenia faktúry Aura-Pont SND.
2. Strany Dohody sa dohodli, že úplným uhradením sumy urovnania podľa bodu 1. tohto článku sú akékoľvek ich vzájomné práva a záväzky úplne urovnané a strany nemajú voči sebe z uvedeného titulu žiadne ďalšie záväzky ani nároky.

Článok V **Záverečné ustanovenia**

1. Táto Dohoda nadobúda platnosť dňom podpisu oboma Stranami Dohody a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu.
2. Vo veciach touto Dohodou výslovne neupravených platia príslušné ustanovenia Autorského zákona a Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
3. Strany Dohody podpisom tejto Dohody potvrdzujú, že si ju pozorne prečítali, jej obsahu porozumeli a že ju neuzatvorili v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok.
4. Táto Dohoda sa vyhotovuje v troch (3) vyhotoveniach, z toho jedno (1) vyhotovenie je určené pre Aura-Pont a dve (2) vyhotovenia pre SND.

V Bratislave dňa

V Prahe dňa

.....
Mgr. art. Matej Drlička, ArtD.
generálny riaditeľ SND

.....
Petra Marková
Aura-Pont s.r.o.

.....
Mgr. art. Miriam Kičiňová, ArtD.
riaditeľka Činohry SND